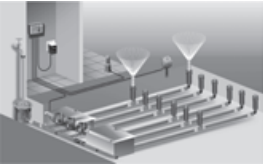
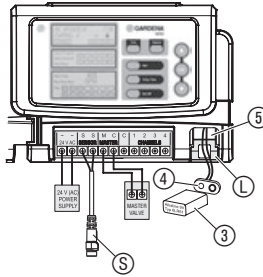


4030 Art. 1283  
6030 Art. 1284

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Laistymo valdiklis

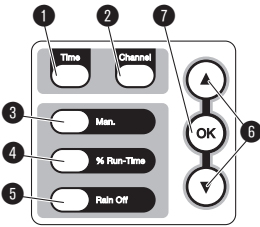
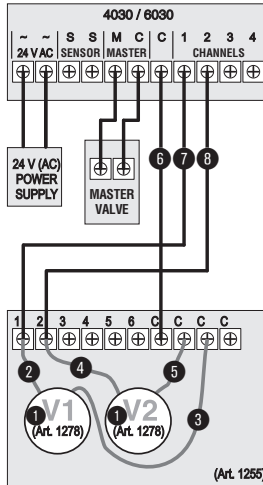
---

**1****I2****O1**

0 1:0 1:20 10  
YEAR

**O2**

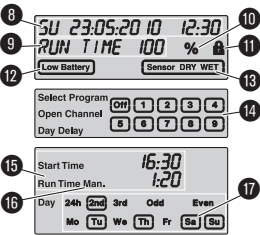
0 1:05:20 10  
MONTH

**F1****I3****O3**

SU 23:05:20 10  
DRY

**O4**

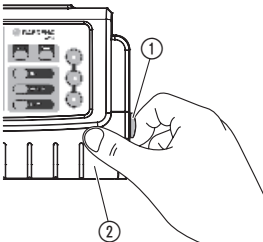
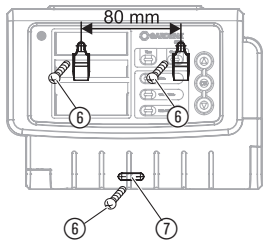
SU 23:05:20 10 12:00  
TIME

**F2****O5**

SU 23:05:20 10 12:30  
TIME

**O6**

SU 23:05:20 10 12:30  
RUN TIME 100 %

**I1****I4****O7**

SU 23:05:20 10 12:30  
SELECT CHANNEL

**O8**

Channel 1 2 3 4

<p><b>O9</b></p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p><b>O16</b></p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p><b>O24</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 100 %</p>
<p><b>O10</b></p> <p>Start Time 16:00 Run Time 00:00</p>	<p><b>O17</b></p> <p>Start Time 16:30</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p><b>O25</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p><b>O11</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 00:00</p>	<p><b>O18</b></p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p><b>O26</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RAIN OFF</p>
<p><b>O12</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:00</p>	<p><b>O19</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 CHANNEL OFF</p>	<p><b>O27</b></p> <p>Day Delay Off 1 2 3 4 5 6 7 8 9</p>
<p><b>O13</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p>	<p><b>O20</b></p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p><b>O28</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 3 DAYS OFF</p>
<p><b>O14</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p><b>O21</b></p> <p>Run Time Man. 00:15</p>	<p><b>O29</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p><b>O15</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p><b>O22</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 MANUAL ALL</p> <p><b>O23</b></p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p><b>O30</b></p> <p>Low Battery Sensor DRY WET</p> <p>Select Program Off 1 2 3 4 Open Channel 5 6 7 8 9 Day Delay</p> <p>Start Time 88:88 Run Time Man. 88:88</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>

# GARDENA Laistymo valdiklis 4030/6030

1. SAUGA.....	55
2. FUNKCIJA .....	56
3. PALEIDIMAS   EKSPLOATACIJA .....	56
4. NAUDOJIMAS .....	58
5. LAIKYMAS .....	61
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS .....	61
7. TECHNINIAI DUOMENYS.....	62
8. SERVISAS/GARANTIJA.....	62

## Instrukcijos originalo vertimas.



Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploatacine instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie neįžeidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

## Naudojimas pagal paskirtį [pav. 1]:

Laistymo valdiklį tinka naudoti tikrai patalpose ir nuo lietaus apsaugotose vietose lauke.

Šis laistymo valdiklis yra laistymo sistemos dalis. Rekomenduojami priedai – tai laistymo sklendė (24 V), **gaminys 1278**, sklendžių dėžutė, **gaminys 1254/1255**, bei sujungimo kabelis, **gaminys 1280**, ir kabelio gnybtas, **gaminys 1282**.

Šie priedai naudojami įrengti visiškai automatišką laistymo sistemą, pritaikytą patenkinti įvairiais augalais apželdintų plotų skirtingus vandens poreikius, ir užtikrinti visos sistemos nepriekaištingą eksploatavimą pritrūkus vandens.

GARDENA pateiktos eksploatacinių instrukcijų laikymasis yra laistymo valdiklio naudojimo pagal paskirtį sąlyga.



### Atkreipti dėmesį:

Laistymo valdikliu galima reguliuoti tikrai standartines 24 V (AC) sklendes. Vieno kanalo elektros sąnaudos negali viršyti 600 mA (vienai GARDENA laistymo sklendei, gaminys 1278, reikia 150 mA).

## 1. SAUGA

### SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatacines instrukcijas ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

### Laistymo valdiklis:



Laistymo valdiklį galima eksploatuoti tikrai su pridėtu 24 V (AC) maitinimo bloku.

→ Saugoti 24 V (AC) maitinimo bloką nuo drėgmės, kai prijungtas.

Laistymo valdiklis pralaidus vandens purslams.

Kad nedingtų duomenys maitinimo iš tinklo trikties atveju, duomenų buferizacijai reikia naudoti „Alkaline“ 9 V bateriją (tipas 6LR61). Rekomenduojame, pvz., gamintojus Varta ir Energizer. Draudžiama naudoti akumuliatorius.



### PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploatacinių metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminių naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.



### PAVOJUS! Uždegimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždegimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jų.

## 2. FUNKCIJAJ

### Klaviatūra [pav. F1]:

- 1 Mygtukas **Time**: Nustato datą ir laiką.
- 2 Mygtukas **Channel**: Išskviečia kanalus.
- 3 Mygtukas **Man.:** Atidaro/uždaro atskirus kanalus rankiniu būdu.
- 4 Mygtukas **% Run Time**: Išskviečia “% Run Time” funkciją.
- 5 Mygtukas **Rain Off**: Parenka drėkinimo pertrauką.
- 6 Mygtukai **▲-▼**: Keičia įvestus duomenis. (Jei laikysite nuspaustą vieną iš mygtukų **▲-▼**, duomenys bus pakeisti sparčiosios peržiūros režime.)
- 7 Mygtukas **OK**: Patvirtina reikšmes, nustatytas mygtukais **▲-▼**.

### Ekranu indikacijos [pav. F2]:

- 8 **Datos ir laiko indikacija**: Rodo savaitės dieną, datą ir dabartinį laiką.
- 9 **Būsenos indikacija**: Rodo dabartinio programavimo arba laistymo būseną.
- 10 **Indikacija “% Run Time”**: Nustato visų kanalų laistymo trukmę nuo 10 – 200%.
- 11 **Mygtukų užraktas**: Apsaugo programas nuo atsitiktinio reikšmių pakeitimo (funkcijos “Reset” užrakinti negalima).

- 12 **Baterijos būsenos indikacija**: Kai mirksi indikacija **Low Battery**, baterija yra beveik išseikvota ir ją reikia pakeisti. Kai rodoma indikacija **Low Battery**, baterija yra išseikvota arba neįdėta. Įdėjus naują bateriją indikacija **Low Battery** neberodoma.
- 13 **Jutiklio indikacija**: Kai jutiklis įkištas, rodomas būsenos pranešimas **DRY** (sausas) arba **WET** (drėgnas). Kai rodoma indikacija **WET**, laistymo programos neveikia.
- 14 **Programos/kanalo indikacija**: Rodo, kuri tam tikro kanalo programa yra šiuo metu programuojama. Jei šiuo metu vienas kanalas yra atidarytas, mirksi atidaryto laistymo kanalo rėmeliai.
- 15 **Laistymo laikų indikacija**: Rodo laistymo pradžios laiką ir trukmę.
- 16 **Laistymo rankiniu būdu indikacija**: Jei parinktas laistymas rankiniu būdu, rodoma indikacija **Run Time Man**.
- 17 **Laistymo ciklai / laistymo dienos**: Rodo laistymo ciklus (**24h** – kiekvieną dieną, **2nd** – kas antrą dieną, **3rd** – kas trečią dieną, **Odd** – nelyginėmis dienomis, **Even** – lyginėmis dienomis) arba užprogramuotas laistymo dienas (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

## 3. PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ



### DĖMESIO!

Laistymo valdiklis bus sugadintas, jei maitinimo bloką prijungsite prie kitų nei 24 V AC gnybtų!

→ Maitinimo bloką prijungti tiksliai prie 24 V AC gnybtų!

### Prijungti laistymo valdiklį [pav. I1/I2]:

Prieš programavimą į laistymo valdiklį reikia įdėti 9 V bateriją, kad būtų išvengta duomenų netekimo, jei atsirastų maitinimo iš tinklo trūkimas.

1. Atlaisvinti fiksatorių ① ir atidaryti dangtelį ②.
2. Sujungti maitinimo bloko kabelį su **24 V AC** gnybtais.
3. Sujungti sklendžių kabelį (pvz., 7 –gyslį GARDENA sujungimo kabelį, **gaminys 1280**, skirtą iki 6 sklendžių) su kanalų (**CHANNELS 1 ...**) ir **C** gnybtais (žr. skyriuje **Prijungti sklendes**).
4. Jei reikia, sujungti jutiklio (pvz., GARDENA drėgmės jutiklio, **gaminys 1867**) jungtį su pridėto adapterio kabeliu ③ ir prijungti jį prie **SENSOR** gnybtų.
5. Jei reikia, sujungti pagrindinio kanalo kabelį su **MASTER** gnybtais (žr. **Pagrindinis kanalas**).

6. Jei reikia, išimti išėikvotą bateriją: Paspausti liežuvelį (baterija atlaisvinama) ir ištraukti išėikvotą bateriją.
7. Įspausti bateriją ③ į baterijų laikiklį ④ ir įstatyti į baterijų skyrelį ⑤.
8. Uždaryti dangtelį ②, kad užsifiksuotų fiksuatorius ①.
9. Įkišti 24 V (AC) maitinimo bloko kištuką į tinklo lizdą.

Po to reikia nustatyti datą ir laiką (žr. **4. NAUDOJIMAS Nustatyti datą ir laiką**).

### Pagrindinis kanalas:

#### Pagrindinio vožtuvo prijungimas:

Pagrindinis kanalas **M** yra aktyvuojamas, kai tik aktyvuojamas vienas iš vožtuvų.

Prieš visus likusius vožtuvus galite prijungti centrinį vožtuvą kaip pagrindinį vožtuvą.

#### Prijungti sklendes [pav. I3]:

Šis pavyzdys rodo 2 sklendžių, **gaminys 1278**, sklendžių dėžutėje, **gaminys 1255**, prijungimą prie laistymo valdiklio 4030/6030. Įjungdamas sklendes laistymo valdiklis atiduoda 24 V AC (kintama elektros srovė), todėl nesvarbu, kuris iš dviejų sklendės kabelių yra prijungtas prie **C**.

#### Pažymėti sklendes:

1. Pažymėti sklendes (**1 – 6**), kad būtų galima vienareikšmiškai priskirti laistymo valdiklio kanalus (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) sklendėms.

#### Prijungti sklendes prie sklendžių dėžutės:

2. Sujungti vieną sklendės **V1** kabelį su sklendžių dėžutės kabelio **1** gnybtu.
3. Sujungti kitą sklendės **V1** kabelį su sklendžių dėžutės kabelio **C** gnybtu (visi 4 kabelio **C** gnybtai yra sujungti vienas su kitu ir lygiaverčiai).
4. Sujungti vieną sklendės **V2** kabelį su sklendžių dėžutės kabelio **2** gnybtu.
5. Sujungti kitą sklendės **V2** kabelį su sklendžių dėžutės kabelio **C** gnybtu.  
*Kitas sklendes galima prijungti analogiškai **V1** ir **V2**.*

#### Prijungti laistymo valdiklį prie sklendžių dėžutės:

6. Sujungti laistymo valdiklio kabelio **C** gnybtą su sklendžių dėžutės kabelio **C** gnybtu (abu kabelio **C** gnybtai yra sujungti vienas su kitu ir lygiaverčiai).
7. Sujungti 1 kanalo **CHANNELS 1** kabelio gnybtą su sklendžių dėžutės kabelio **1** gnybtu.
8. Sujungti 2 kanalo **CHANNELS 2** kabelio gnybtą su sklendžių dėžutės kabelio **2** gnybtu.  
*Kitas kanalus galima prijungti analogiškai **CHANNELS 1** ir **CHANNELS 2**.*

#### Sujungimo kabelio skerspjūvis:

Maksimalus leistinas atstumas tarp laistymo valdiklio ir sklendės priklauso nuo sujungimo kabelio skerspjūvio. 30 m atstumui kabelio skerspjūvis turi būti 0,5 mm<sup>2</sup>, o 45 m atstumui – 0,75 mm<sup>2</sup>. Vienu metu draudžiama eksploatuoti daugiau nei 3 sklendes. GARDENA sujungimo kabelio, **gaminys 1280**, skerspjūvis yra 0,5 mm<sup>2</sup> ir ilgis – 15 m. Šiuo kabeliu galima prijungti iki 6 sklendžių. Naudojant gnybtą, **gaminys 1282**, sujungimo kabelį galima prijungti taip, kad būtų nepralaidus vandeniui.

#### Montuoti laistymo valdiklį prie sienos [pav. I4]:

Abu varžtus (neįeina į tiekimo apimtį), skirtus laistymo valdikliui pakabinti, reikia įsriegti į sieną kas 80 mm. Varžtų galvučių skersmuo neturi viršyti 8 mm.

1. Įsriegti varžtus ⑥ į sieną kas 80 mm.
2. Pakabinti laistymo valdiklį.
3. Atlaisvinti fiksuatorių ① ir atidaryti dangtelį ② (žr. skyriuje *Prijungti laistymo valdiklį*) ir pažymėti varžto ⑥ skylės vietą ilgoje skylėje ⑦.
4. Fiksuoiant įsriegti varžtą ⑥ į ilgą skylę ⑦.
5. Uždaryti dangtelį ②, kad užsifiksuotų fiksuatorius ①.

## 4. NAUDOJIMAS

### 4.1. Pagrindinis programavimas Data ir laikas (mygtukas „Time“)

Paspaudus mygtuką **Time** bet kada galima nutraukti programavimą.

#### Nustatyti datą ir laiką:

Prieš nustatant laistymo programas reikia nustatyti datą ir laiką. Savaitės diena parenkama automatiškai pagal datą. Paspaudus mygtuką **Time** atsargumo sumetimais uždaromos visos sklendės.

1. **[Pav. O1]:** Prijungti maitinimo bloką arba paspausti mygtuką **Time**.  
*Ekrane mirksi **YEAR** ir datos metai.*
2. **[Pav. O1]:** Parinkti datos metus mygtukais ▲▼ (pvz., **2010**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
*Mirksi **MONTH** ir datos mėnuo.*
3. **[Pav. O2]:** Parinkti datos mėnesį mygtukais ▲▼ (pvz., **05**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
*Mirksi **DAY** ir datos diena.*
4. **[Pav. O3]:** Parinkti datos dieną mygtukais ▲▼ (pvz., **23**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
*Mirksi **TIME** ir laiko valandos.*
5. **[Pav. O4]:** Parinkti laiko valandas mygtukais ▲▼ (pvz., **12** valanda) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
*Mirksi **TIME** ir laiko minutės.*
6. **[Pav. O5]:** Parinkti laiko minutes mygtukais ▲▼ (pvz., **30** minučių) ir patvirtinti mygtuku **OK**.

**[Pav. O6]:** Data ir laikas nustatyti ir rodomas pagrindinis lygmuo.

### Laistymo programos (mygtukas „Channel“)

**Sąlyga:** data ir laikas jau nustatyti.

Kad būtų geresnė apžvalga, prieš įvedant laistymo duomenis rekomenduojame įrašyti sklendžių duomenis į eksploatavimo instrukcijos priede esantį laistymo planą.

Kiekvienam kanalui galima išsaugoti 3 laistymo programas. (Maksimaliai 3 programos x 4 (gaminyje 1283/6 (gaminyje 1284) kanalai x 12 (gaminyje 1283)/ 18 (gaminyje 1284) programų).

#### Pirma laiko baigti programavimo režimą:

Programavimo režimą bet kada galima baigti pirma laiku.

→ Paspausti 2 x mygtuką **Channel**.  
*Rodomas pagrindinis lygmuo.*

#### Nustatyti laistymo programą:

##### DĖMESIO!

Jei dvi programos susikryžiuoja viename kanale, bendra laistymo trukmė sutrumpėja lyginant su planuota. Jei dvi programos susikryžiuoja skirtinguose kanaluose, vandens slėgis gali kristi tiek, kad laistymas nebus pakankamas arba iššokantys purkštukai neiššoks.

→ Atkreipkite dėmesį, kad programų laistymo laikai nesusikryžiuotų.

#### Parinkti kanalą ir programos atminties vietą:

1. **[Pav. O7]:** Paspausti mygtuką **Channel**.  
*Mirksi **SELECT CHANNEL** ir kanalas.*
- Paspaudus mygtuką **Channel** bet kada galima nutraukti programavimą.
2. **[Pav. O8]:** Parinkti kanalą mygtukais ▲▼ (pvz. **2** kanalą) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
*Ekrane rodomas **Channel** (pvz. **2**) ir mirksi **Select Program** bei programos atminties vieta.*
  3. **[Pav. O9]:** Parinkti programos atminties vietą mygtukais ▲▼ (pvz., **3** programos atminties vieta) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
*Mirksi **Start Time** ir laistymo pradžios laiko valandos.*

#### Nustatyti laistymo pradžios laiką:

4. **[Pav. O10]:** Parinkti laistymo pradžios laiko valandas mygtukais ▲▼ (pvz., **16**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
*Mirksi **Start Time** ir laistymo pradžios laiko minutės.*
5. **[Pav. O11]:** Parinkti laistymo pradžios laiko minutes mygtukais ▲▼ (pvz., **30**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
*Mirksi **Run Time** ir laistymo trukmės valandos.*

#### Nustatyti laistymo trukmę: (ši visuomet atitinka „100% Run Time“)

6. **[Pav. O12]:** Parinkti laistymo trukmės valandas mygtukais ▲▼ (pvz., **1** valanda) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
*Mirksi **Run Time** ir laistymo trukmės minutės.*
7. **[Pav. O13]:** Parinkti laistymo trukmės minutes mygtukais ▲▼ (pvz., **20** minučių) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
*Mirksi **24h**.*

## Nustatyti laistymo ciklą/laistymo dienas:

### a) Laistymo ciklas:

galima laistyti kas 24 valandas "24h", kas antrą dieną "2nd", kas trečią dieną "3rd", nelygines dienas "Odd" arba lygines dienas "Even".

### b) Laistymo dienos:

visas dienas **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** galima nustatyti individualiai.

### 8. a) [Pav. O14]: Laistymo ciklas:

Parinkti norimą laistymo ciklą mygtukais ▲▼ (pvz., **2nd** = kas antrą dieną) ir patvirtinti mygtuku **OK**.

Ekране rėmeliuose rodomi laistymo ciklas (pvz., **2nd**) ir savaitės peržiūra (pvz., **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa**).

Savaitės peržiūros dienos rodomos atsižvelgiant į dabartinę savaitės dieną (pvz., sekmdienis **Su**).

– arba –

### b) [Pav. O15]: Laistymo dienos:

Parinkti norimą savaitės dieną mygtukais ▲▼ (pvz., **Mo** = pirmadienis) ir patvirtinti/atšaukti mygtuku **OK**.

Ekrane rėmeliuose rodomos parinktos laistymo dienos (pvz., **Mo**, **We**, **Fr**).

### 9. [Pav. O16]: Paspausti mygtuką **Channel** ir nustatyti kitas laistymo programas.

Programa įrašyta į atmintį ir mirksi **SELECT CHANNEL** bei kanalas (1 programos žingsnis).

### 10. [Pav. O17]: Paspausti mygtuką **Channel**.

Programos užprogramuotos ir rodomas pagrindinis lygmuo.

Pagrindinis lygmuo rodo sekantį užprogramuotą laistymą. Šiame pavyzdyje: laistymas 2 kanale (**Channel** **2**), laistymo pradžios laikas 16:30 val. (**Start Time** **16:30**), pirmadienį (**Mo**).

Laistymo valdiklio programavimas baigtas, t.y. įmontuotos sklendės atsidaro/užsidaro visiškai automatiškai ir laisto užprogramuotu laiku.

## Keisti laistymo programą:

Jei vienoje iš 3 programos atminties vietų jau egzistuoja laistymo programa, ją galima pakeisti – nereikia sukurti iš naujo.

Laistymo pradžios laiko, trukmės ir ciklo reikšmės nustatytos iš anksto. Todėl reikia keisti tik tas laistymo programos reikšmes, kurias norite pakeisti. Visas kitas reikšmes galima perimti iš funkcijos *Nustatyti laistymo programą* patvirtinant mygtuku **OK**.

## 4.2. Specialiosios funkcijos

### Užblokuoti kanalą:

Jei vienam kanalui parenkama programos atminties vieta **Program Off**, šis kanalas užblokuojamas ir jo laistymo programos nebevykdomos. Kanalo programos išlieka.

Paspaudus mygtuką **Channel** bet kada galima nutraukti programavimą.

1. [Pav. O7]: Paspausti mygtuką **Channel**. Mirksi **SELECT CHANNEL** ir kanalas.
2. [Pav. O8]: Parinkti kanalą mygtukais ▲▼ (pvz., **2** kanala) ir patvirtinti mygtuku **OK**. Ekране rodomas **Channel** (pvz. **2**) ir mirksi **Select Program** bei programos atminties vieta.
3. [Pav. O18]: Parinkti programos atminties vietą **Off** mygtukais ▲▼ ir patvirtinti mygtuku **OK**. Ekrane mirksi **SELECT CHANNEL**.
4. [Pav. O19]: Paspausti mygtuką **Channel**. Ekrane rodomi **CHANNEL OFF** ir kanalas (pvz., **2** kanalas).

Jei užblokuoti keli kanalai, rodoma **CHANNELS OFF**. Kas 3 sekundes indikacija **CHANNEL OFF** keičia indikaciją **RUN TIME %**.

## Laistymas rankiniu būdu (mygtukas "Man.")

### Laistyti rankiniu būdu:

Laistymo rankiniu būdu trukmę galima nustatyti nuo 0 min iki 59 min. Jau atidaryti kanalai rodomi rėmeliuose.

1. [Pav. O7]: Paspausti mygtuką **Man**. Mirksi **SELECT CHANNEL** ir kanalas.
2. [Pav. O20]: Parinkti norimą kanalą mygtukais ▲▼ (pvz., **4** kanala) ir patvirtinti mygtuku **OK**. Ekrane mirksi **Run Time Man**. ir minučių indikacija.
3. [Pav. O21]: Parinkti laistymo rankiniu būdu trukmę **00:30** minučių nustatyta iš anksto) mygtuku ▲▼ (pvz., **00:15**) ir patvirtinti mygtuku **OK**. Prasideda laistymas rankiniu būdu ir mirksi **aktyvaus kanalo rėmeliai**.

Jei laistymo trukmė per 10 sekundžių nebuvo patvirtinta mygtuku **OK**, prasideda laistymas, kurio laistymo trukmė rodoma ekrane.

### Pirma laiko baigti įjungtą laistymą:

Įjungtą laistymą (užprogramuotą ar pradėtą rankiniu būdu) galima baigti pirma laiko nekeičiant programų.



1. **[Pav. O7]:** Paspausti mygtuką **Man**.  
Mirksi **SELECT CHANNEL** ir kanalas.
2. **[Pav. O20]:** Parinkti aktyvų kanalą mygtukais **▲▼** (rėmeliuose pvz., 4 kanala) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
Laistymas baigtas ir rodomas pagrindinis lygmuo.

### Laistyti visus kanalus rankiniu būdu:

Jei visus kanalus reikia aktyvuoti rankiniu būdu, jie bus atidaryti vienas po kito su laistymo rankiniu būdu trukme.

1. **[Pav. O22]:** Laikykite nuspaustą mygtuką **OK**.
2. **[Pav. O23]:** Taip pat 3 sekundes laikykite nuspaustą mygtuką **Man**.  
Ekrane mirksi **Run Time Man., MANUAL ALL** minučių indikacija.
3. **[Pav. O21]:** Parinkti laistymo rankiniu būdu trukmę **00:30** minučių nustatyta iš anksto mygtuku **▲▼** (pvz., **00:15**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
Laistymas rankiniu būdu prasideda 1 kanale, rodoma **MANUAL ALL** ir mirksi aktyvaus kanalo rėmeliai.

Jei laistymo trukmė per 10 sekundžių nebuvo patvirtinta mygtuku **OK**, prasideda laistymas, kurio laistymo trukmė rodoma ekrane.

Norint pirma laiko nutraukti visų kanalų laistymą reikia 3 sekundes laikyti nuspauستus mygtukus **OK + Man**.

## Laistymo trukmė procentais (mygtukas % Run Time)

Paspaudus mygtuką **% Run Time** bet kada galima nutraukti programavimą.

### Funkcija “% Run Time”:

Visų laistymo programų užprogramuotą laistymo trukmę galima keisti centralizuotai 10 % žingsniais nuo 10 % iki 200 %, nekeičiant pačių programų (pvz., rudenį reikia mažiau laistyti nei vasarą). **DĖMESIO!** Jei „Run Time %“ viršija 100 %, programos gali susikryžiuoti (žr. *Nustatyti laistymo programą*).

1. **[Pav. O24]:** Paspausti mygtuką **% Run Time**.  
Mirksi **RUN TIME %** ir laistymo trukmė procentais.
2. **[Pav. O25]:** Parinkti norimą laistymo trukmės procentais skaičių mygtuku **▲▼** (pvz., **RUN TIME 60 %**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.  
Laistymo trukmė procentais perimta ir rodomas pagrindinis lygmuo.

Pvz., nustačius 60 % “Run Time”, užprogramuota 60 min laistymo trukmė sutrumpėja iki 36 min.

### Pastaba:

Pakeitus laistymo trukmės procentus, atskirose programose išlieka iš pradžių užprogramuota laistymo trukmės indikacija. Nustatant / keičiant programą automatiškai nustatoma **100 % RUN TIME**.  
**% RUN TIME** netaikoma laistymui rankiniu būdu.

## Laistymo pertrauka (mygtukas “Rain Off”)

Paspaudus mygtuką **Rain Off** bet kada galima nutraukti programavimą.

### Funkcija “Rain Off”:

Jei nereikia laistyti, pvz., dėl lietingo oro, galima nustatyti laistymo pertrauką. Tuomet visas programas galima pertraukti nuo 1 iki 9 dienų (**1** iki **9**) ar užblokuoti (**Off**). Kai programos yra pertrauktos ar užblokuotos, vis tiek galima laistyti rankiniu būdu.

1. **[Pav. O26]:** Paspausti mygtuką **Rain Off**.  
Rodoma **RAIN OFF** ir **Off**.
2. **[Pav. O27]:** Parinkite norimą pertrauką mygtukais **▲▼** (pvz., 3 dienos **3**).  
Mirksi **Day Delay** ir rėmelis.
3. **[Pav. O28]:** Patvirtinti pertrauką mygtuku **OK**.  
Rodoma parinkta pertrauka (pvz., 3 dienos **3 DAYS OFF**) ir per parinktą pertrauką programos neveikia.

Nuo 2 dienų likęs pertraukos laikas rodomas valandomis (**48H OFF** (48 valandos) ... **1H OFF** (1 valanda)).

Norint atšaukti funkciją **Rain Off** reikia paspausti mygtuką **Rain Off**.

### Užrakinti klaviatūrą [pav. O29]:

Norint išvengti atsitiktinio programų pakeitimo galima užrakinti klaviatūrą.

1. Laikyti nuspaustą mygtuką **OK**.
2. Taip pat 3 sekundes laikyti nuspaustą mygtuką **Rain Off**.  
Rodomas spynelės simbolis.

Norint atšaukti klaviatūros užraktą reikia 3 sekundes laikyti nuspauستus mygtukus **OK + Rain Off**.

### Funkcija “Reset” [pav. O30]:

Laistymo valdiklis grąžinamas į pradinę būseną ir panaikinami visų programų duomenys.

1. Laikyti nuspaustą mygtuką **OK**.
2. Taip pat laikyti nuspaustą mygtuką **Channel** 3 sekundes.  
Rodomas spynelės simbolis.

- Visi ekrano simboliai rodomi 2 sekundes.
  - Panaikinami visų programų duomenys.
  - Data ir laikas išlieka.
  - Atšaukiamas klaviatūros užraktas.
- Bet kada galima aktyvuoti funkciją "Reset".

**Patarimas:** jei turite klausimų, susijusių su naujoji ir programavimu, kreipkitės į GARDENA servisą. Mes mielai padėsime.

## 5. LAIKYMAS

### Naudojimo pabaiga:

Laistymo valdiklis yra atsparus šalčiui. Prieš prasi-  
dedant šalnoms nereikia imtis jokių priemonių.  
Temperatūrai nukritus žemiau 0 °C ekrano įskaito-  
mumas yra ribotas.

→ Patikrinti baterijos būsenos indikaciją prieš ištraukiant maitinimo bloką.

### Svarbu!

Šalinti tik visiškai išsekvotą bateriją.

→ Priduokite išsekvotą bateriją į parduotuvę, kurioje ją pirkote, arba šalinkite komunaliniame atliekų priėmimo punkte.

### Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

### SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

## 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo /gedimo pašalinimas
<b>Ekrane nėra indikacijų</b>	Lauko temperatūra žemiau 0 °C arba virš +60 °C.	→ Palaukti kol lauko temperatūra bus eksploatacijoje temperatūros ribose.
<b>Ekrane rodoma indikacija AC OFF</b> (programos išlieka)	Neįkištas maitinimo blokas	→ Įkišti maitinimo bloką į tinklo lizdą.
<b>Ekrane rodoma indikacija OVERLOAD</b> (programos išlieka)	Maitinimo blokas perkrautas dėl naudojamų kitų gamintojų sklendžių.	→ Vienu metu galima atidaryti tik tiek sklendžių, kad bendros elektros sąnaudos neviršytų 800 mA.
	Sklendžių kabeliuose yra trumpasis jungimas.	→ Tinkamai ištieskite sklendžių kabelius (žr. 3. PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ <i>Prijungti sklendes</i> ).



**PASTABA:** Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tik GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

## 7. TECHNINIAI DUOMENYS

<b>Maitinimas maitinimo bloku:</b>	24 V (AC) / 800 mA (pakanka 5 vienu metu atidarytoms GARDENA laistymo sklendėms, gaminy 1278)
<b>Atminties maitinimas maitinimo iš tinklo trikties atveju:</b>	“Alkaline” 9 V baterija (tipas 6LR61)
<b>Baterijos eksploatavimo trukmė:</b>	Mažiausiai 1 metus (maitinimo iš tinklo trikties atveju duomenų išsaugojimui)
<b>Eksploatavimo temperatūros sritis:</b>	Nuo 0 °C iki + 60 °C
<b>Laikymo temperatūros sritis:</b>	Nuo – 20 °C iki + 70 °C
<b>Oro drėgmė:</b>	Santykinė oro drėgmė nuo maks. 95 %
<b>Dirvožemio drėgmės jutiklio prijungimas:</b>	GARDENA specialus
<b>Programų išsaugojimas keičiant bateriją:</b>	Taip (jei prijungtas maitinimo blokas)
<b>Kanalų kiekis:</b>	Gaminys 1283: 4 kanalai ir vienas pagrindinis kanalas Gaminys 1284: 6 kanalai ir vienas pagrindinis kanalas
<b>Vieno kanalo laistymo procesų, valdomų programa, kiekis:</b>	Iki 3
<b>Laistymo trukmė per programą:</b>	Nuo 1 min iki 24 min (10% Run Time) Nuo 1 min iki 3 val. 59 min (100% Run Time) Nuo 2 min iki 7 val. 58 min (200% Run Time)

## 8. SERVISAS/GARANTIJA

### **Servisas:**

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

### **Garantijos dokumentas:**

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiais suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tiktai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiais ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiams gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijoje.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.

- Eksploatavimui buvo naudojamos tiktai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.
- Pateikiamas pirkimo dokumentas.

Įprastiniam dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lemputių, trapecinių ir krumpliuotų diržų, rotorių, oro filtrų, žvakų) susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaime suprantama, **neturi įtakos** prekybininkui/pardavėjui reiškiamoms garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį.

Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu.

### **Susidėvinčios dalys:**

Garantija netaikoma laistymo valdiklio gedimams dėl neteisingai įdėtų ar ištekėjusių baterijų.

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

### **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

### **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

### **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

### **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

### **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

### **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Produktbezeichnung: <b>Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Öntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Kastmissüsteemi juhtseade Laistymo valdiklis Laistšanas kontrolierice</b></p> <p>Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzenia niezgodnych z nami zmian urządzenia/ni.</p>	<p>Produkttyp: Typ produktu: Terméjtípus: Druh výrobku: Typ produktu: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p> <p>Artikelnúmer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Artikulinumer: Dalies numeris: Artikula numurs:</p> <p><b>4030 6030</b></p> <p><b>1283 1284</b></p>
<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk aláírt kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EU: EÜ direktíviid: EB direktivtyos: EK direktivas:</p> <p><b>2014/30/EG 2014/35/EG 2011/65/EG</b></p>
<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> <p><b>EN 60730-1 EN 60730-2-7 EN 61558-1 EN 61558-2-6 EN ISO 12100</b></p>
<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: CE-mārgistuse paigaldamisa aasta: Metali, kada pažymēta CE-ženkli: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p><b>2010</b></p>
<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:</p> <p>GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	<p>Ulm, den 11.05.2017 Ulm, dnia 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, dnia 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulme, 11.05.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Peinomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Volitatud esindaja Įgaliojatis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakstījusies persona kā zātotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>	<p><i>Reinhard Pompe</i></p> <p><b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

**KRAFT SHPK**  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

**ROBERTO C. RUMBO S.R.L.**  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

**Husqvarna Australia Pty. Ltd.**  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

**Firm Progress**  
A. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

**Private Enterprise "Master Garden"**  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-10-99  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

**Husqvarna Belgium nv**  
Gardena Division  
Leuvensteinweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Buzkva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

**Husqvarna do Brasil Ltda**  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19° andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND България АД**  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

**REPRESENTACIONES  
JCE S.A.**  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

**Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.**  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335

上海市长宁区崧虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335  
info.gardena@husqvarna.com

**Colombia**

**Husqvarna Colombia S.A.**  
Calle 19 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com

**Costa Rica**

**Compania Exim**  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

**Med Marketing**  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

**Husqvarna Česko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 100 425  
service@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Løjrvæj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licyey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

**Husqvarna Ecuador S.A.**  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@husqvarna.com.ec

**Estonia**

**Husqvarna Eesti OÜ**  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

**Oy Husqvarna Ab**  
Gardena Division  
Lautautrunkanku 8 / P/L 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

**Husqvarna France**  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**Transporter LLC**  
113b Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
200335  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

**Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΒΕΕ**  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

**Husqvarna Magyarországi Kft.**  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozszalgalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**

**BYKO ehf.**  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

**Husqvarna Italia Spa**  
Centro Direzionale Planum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Tel. (+39) 031.4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

**Husqvarna**  
Zenohac Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

**Yungjin Jin Trading CO.,LTD.**  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

**Husqvarna Latvija SIA**  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

**Magasins Jules Neuberg**  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Cste Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

**Convel S.R.L.**  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**Husqvarna Nederland B.V.**  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 5210010  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

**Jonka Enterprises N.V.**  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 6655  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

**Husqvarna New Zealand Ltd.**  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**Husqvarna Norge AS**  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

**Husqvarna Perú S.A.**  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

**Husqvarna**  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

**Husqvarna Portugal, SA**  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Madex International Srl**  
Soseaua Odail 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**ООО «Хускварна»**  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

**Domel d.o.o.**  
Autoput za Novi Sad bb  
11279 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

**Hy-Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

**Husqvarna Česko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezpłatná infolinka: 800 154 044  
service@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**

**Husqvarna South Africa (Pty) Ltd**  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

**Husqvarna España S.A.**  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

**Deto Handelmaatschappij N.V.**  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
P.O.Rambo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

**Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige**  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

**Husqvarna Schweiz AG**  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 22 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**Dost Bahçe Dış Ticaret**  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adif Sok. No:3  
Ic Kapı No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 383 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ТОВ «Хускварна Україна»**  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+380) м 080 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

**Corporación Casa y Jardín C.A.**  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1283-37.960.05/1120  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com